

Ikt. szám: I-94/ 20 /2017.

Tárgy: Felterjesztés

Ügyintéző: Szilágyi Tünde

Telefonszám: 061/3724-675

Budapest Főváros Kormányhivatala

dr. György István
kormány megbízott részére

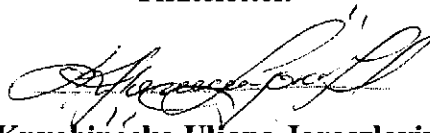
Budapest
Teve u. 1/a-c.
1139

Tisztelt Kormány megbízott Úr!

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 95. § (3) bekezdésében foglaltak alapján törvényességi ellenőrzésre megküldöm a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Ukrán Önkormányzata 2017. október 24-i rendes ülésének jegyzőkönyvét és mellékleteit.

Budapest, 2017. november 7.

Tisztelettel:


Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna
elnök



7. sz. Jegyzőkönyv

Készült Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Ukrán Önkormányzata **2017. október 24-én** (kedd) **10.00 órai** kezdettel a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal (1113 Budapest, Zsombolyai u. 4.) II. em. 211-es tárgyalójában megtartott rendes üléséről.

Jelen vannak:

| | |
|---|-----------|
| Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna | elnök |
| Andó József | képviselő |

Igazoltan távol van:

| | |
|-----------------------|----------------|
| Medenczi Román | elnökhelyettes |
|-----------------------|----------------|

Polgármesteri Hivatal részéről jelen van:

| | |
|--|----------|
| Vargáné dr. Kremzner Zsuzsanna jegyző megbízásából | |
| Már Csilla Beatrix | referens |
| Szilágyi Tünde | titkár |

Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök:

Köszönti a megjelenteket, majd megállapítja a Képviselő-testület határozatképességét.

A mai ülés jegyzőkönyv-hitelesítőjének javasolja megválasztani Andó József képviselőt, melyre az alábbi határozatot teszi fel szavazásra:

Az Újbuda Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete Andó József képviselő személyét elfogadja az Újbuda Ukrán Önkormányzat 2017. október 24-i ülése jegyzőkönyv-hitelesítőjének.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

49/2017. (X.24.) UÖ határozata

Az Újbuda Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete Andó József képviselő személyét elfogadja az Újbuda Ukrán Önkormányzat 2017. október 24-i ülése jegyzőkönyv-hitelesítőjének.

Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök:

Az Elnök a meghívóban kiküldött napirendi pontok megtárgyalására az alábbi határozatot teszi fel szavazásra:

Az Újbuda Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete a 2017. október 24-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:

1. *„HROMADA” c. ukrán-magyar nyelvű folyóirat 2017. évi kiadásának támogatása*
2. *Adventi koncert megszervezése*
3. *Közmeghallgatás időpontjának meghatározása*
4. *Az UÖ 2017. évi költségvetése kiadási előirányzatainak átcsoportosítása*
5. *Beszámoló Együttműködési szerződésről*
6. *Beszámoló családi napról*
7. *Beszámoló ukrán nyelvű egyházi táborról*
8. *Beszámoló az Újbuda Ukrán Önkormányzat irodaszer beszerzéséről*
9. *Beszámoló Barcelonai Ukrán Fesztiválról*
10. *Beszámoló ukrán tudományos konferenciáról*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

50/2017. (X.24.) UÖ határozata

Az Újbuda Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete a 2017. október 24-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:

1. *„HROMADA” c. ukrán-magyar nyelvű folyóirat 2017. évi kiadásának támogatása*
2. *Adventi koncert megszervezése*
3. *Közmeghallgatás időpontjának meghatározása*
4. *Az UÖ 2017. évi költségvetése kiadási előirányzatainak átcsoportosítása*
5. *Beszámoló Együttműködési szerződésről*
6. *Beszámoló családi napról*
7. *Beszámoló ukrán nyelvű egyházi táborról*
8. *Beszámoló az Újbuda Ukrán Önkormányzat irodaszer beszerzéséről*
9. *Beszámoló Barcelonai Ukrán Fesztiválról*
10. *Beszámoló ukrán tudományos konferenciáról*

1. Napirendi pont

„HROMADA” c. ukrán-magyar nyelvű folyóirat 2017. évi kiadásának támogatása

Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök:

Elmondja, hogy Magyarországon a „Hromada” c. negyedévente megjelenő ukrán-magyar nyelvű folyóirat már húsz éve kerül kiadásra és az Újbuda Ukrán Önkormányzat 2016. évben is támogatta.

Emlékezteti képviselőtársát, hogy az UÖ 2017. évi Munkatervének 7. pontja alapján az idén is megállapították a „Hromada” c. negyedévente megjelenő ukrán-magyar

nyelvű folyóirat 2017. évi kiadásának támogatását, ezért javasolja, hogy kössék meg a Támogatási szerződést, melynek egyszeri támogatási összege összesen 18.000,- Ft.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 4/2017. (I.31.) UÖ határozattal elfogadott 2017. évi Munkaterv 7. pontja alapján Támogatási szerződést köt a Magyarországi Ukrán Kulturális Egyesülettel a negyedévente megjelenő „HROMADA” c. ukrán nyelvű folyóirat kiadási költségeinek támogatása céljából, melyre 18.000,- Ft-ot használ fel az UÖ 2017. évi költségvetése terhére.

Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a Támogatási szerződés aláírására.

Határidő: 2017. november 30.

Felelős: UÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

51/2017. (X.24.) UÖ határozata

Az Újbuda Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 4/2017. (I.31.) UÖ határozattal elfogadott 2017. évi Munkaterv 7. pontja alapján Támogatási szerződést köt a Magyarországi Ukrán Kulturális Egyesülettel a negyedévente megjelenő „HROMADA” c. ukrán nyelvű folyóirat kiadási költségeinek támogatása céljából, melyre 18.000,- Ft-ot használ fel az UÖ 2017. évi költségvetése terhére.

Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a Támogatási szerződés aláírására.

Határidő: 2017. november 30.

Felelős: UÖ elnöke

2. Napirendi pont ***Adventi koncert megszervezése***

Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök:

Emlékezteti képviselőtársát, hogy az éves Munkatervük 12. pontjában meghatározták, hogy a Zene Világnapjára egy koncertet szerveznek a Szent István Bazilikában. Mivel ez a program nem tudott realizálódni az október 1-jei Zene Világnapjára, ezért javasolja, hogy december 2-ára szervezzenek helyette egy Adventi Ünnepséget, ahol megtarthatják a tervezett orgona hangversenyt a Szent István Bazilikában.

A hangversenyen elhangzanak új és ismert orgona kompozíciók ukrán és magyar zeneszerzőktől. A szükséges költségekre javasol felhasználni maximum 400.000,- Ft-ot.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy 2017. december 2-án a Szent István Bazilikában Adventi ünnepség keretében, ukrán és magyar zeneszerzők orgona kompozícióiból összeállított orgona hangversenyt szervez, melynek szükséges költségeire 400.000,- Ft felhasználást állapít meg az UÖ 2017. évi költségvetése terhére.

*Határidő: 2017. december 2.
Felelős: UÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

52/2017. (X.24.) UÖ határozata

Az Újbuda Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy 2017. december 2-án a Szent István Bazilikában Adventi ünnepség keretében, ukrán és magyar zeneszerzők orgona kompozícióiból összeállított orgona hangversenyt szervez, melynek szükséges költségeire 400.000,- Ft felhasználást állapít meg az UÖ 2017. évi költségvetése terhére.

*Határidő: 2017. december 2.
Felelős: UÖ elnöke*

3. Napirendi pont

Közmeghallgatás időpontjának meghatározása

Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök:

Javasolja, hogy kötelező éves közmeghallgatásukat 2017. november 28-án 10.00 órakor tartsák meg a nemzetiségi irodában.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 2017. évi Közmeghallgatását 2017. november 28-án (kedd) 10.00 órakor tartja meg a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal (1113 Budapest, Zsombolyai u. 4.) II. em. 211. sz. nemzetiségi irodában.

*Határidő: 2017. november 28.
Felelős: UÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

53/2017. (X.24.) UÖ határozata

Az Újbuda Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 2017. évi Közmeghallgatását 2017. november 28-án (kedd) 10.00 órakor tartja meg a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal (1113 Budapest, Zsombolyai u. 4.) II. em. 211. sz. nemzetiségi irodában.

Határidő: 2017. november 28.

Felelős: UÖ elnöke

4. Napirendi pont

Az UÖ 2017. évi költségvetése kiadási előirányzatainak átcsoportosítása

Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök:

Emlékezteti a jelenlévőket, hogy az UÖ 2017. évi költségvetésében 2017. augusztus 31-én egy átcsoportosítást kellett elvégeznie, melyről utólagosan az előző ülésen (szeptemberben) meg is hozták a szükséges határozatot. Erre azért volt szükség, mert a Hivatal pénzügyi munkatársa jelezte, hogy az év elején megállapított képviselői tiszteletdíjak után fizetendő személyi jövedelemadó díját is az adókhöz (a 2.1. sorra) kellett előirányozni. Viszont most felülvizsgálatra kerültek a tiszteletdíjas kifizetések és jelezte, hogy mégiscsak úgy volt jó, ahogy év elején csinálták, ezért vissza kell vonni a 2.1. sorról összesen 72.900,- Ft-ot és visszaemelni arányosan az 1.1.1., 1.1.2. és 1.1.3. sorokra.

Továbbá elmondja, hogy átvizsgálta az idei programjaikhoz szükséges költségeket, melyeket összevetett a pénzügyi munkatárs frissen kiadott jelenlegi felhasználható előirányzataival és megállapította, hogy több költségvetési sor módosítására is szükség van, melyekre szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az UÖ 2017. évi költségvetése kiadási előirányzataiban az alábbi átcsoportosítást végzi:

az 1. Személyi juttatások

- 1.1.1. Elnök tiszteletdíja sort megemeli 38.880,- Ft-tal,*
- az 1.1.2. Elnökhelyettes tiszteletdíja sort megemeli 24.300,- Ft-tal,*
- az 1.1.3. Tagok tiszteletdíja sort megemeli 9.720,- Ft-tal,*
- az 1.2.5. Megbízási díj sort megemeli 350.000,- Ft-tal és*
- az 1.3. Reprezentáció, üzleti ajándék sort megemeli 4.207,- Ft-tal.*

a 3. Dologi kiadások

- a 3.1.1. Irodaszer, nyomtatvány sorát csökkenti 24.075,- Ft-tal,*
- a 3.1.3. Egyéb készletbeszerzés sorát megemeli 4.185,- Ft-tal,*
- a 3.3.1. Bérleti és lízing díjak sorát megemeli 79.420,-*

Ft-tal

- a 3.3.2. Szállítási szolgáltatás sorát megemeli 200,- Ft-tal,
 - a 3.3.3. Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások sorát csökkenti 373.627,- Ft-tal,
 - a 3.4.1. Belföldi kiküldetés sorát csökkenti 3.473,- Ft-tal,
 - a 3.4.2. Külföldi kiküldetés sorát csökkenti 112.178,- Ft-tal és
 - a 3.5.2. Előzetesen felszámított ÁFA sorát csökkenti 15.559,- Ft-tal, továbbá
- a 4. Egyéb működési célú kiadások 4.3. Egyéb működési célú támogatások államháztartáson kívülre sorát megemeli 18.000,- Ft-tal.
(A költségvetés részletes számadatait a jelen határozat melléklete tartalmazza.)

Határidő: folyamatos

Felelős: UÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

54/2017. (X.24.) UÖ határozata

Az Újbuda Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az UÖ 2017. évi költségvetése kiadási előirányzataiban az alábbi átcsoportosítást végzi:

az 1. Személyi juttatások

- 1.1.1. Elnök tiszteletdíja sort megemeli 38.880,- Ft-tal,
- az 1.1.2. Elnökhelyettes tiszteletdíja sort megemeli 24.300,- Ft-tal,
- az 1.1.3. Tagok tiszteletdíja sort megemeli 9.720,- Ft-tal,
- az 1.2.5. Megbízási díj sort megemeli 350.000,- Ft-tal és
- az 1.3. Reprezentáció, üzleti ajándék sort megemeli 4.207,- Ft-tal.

a 3. Dologi kiadások

- a 3.1.1. Irodaszer, nyomtatvány sorát csökkenti 24.075,- Ft-tal,
- a 3.1.3. Egyéb készletbeszerzés sorát megemeli 4.185,- Ft-tal,
- a 3.3.1. Bérleti és lízing díjak sorát megemeli 79.420,- Ft-tal
- a 3.3.2. Szállítási szolgáltatás sorát megemeli 200,- Ft-tal,
- a 3.3.3. Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások sorát csökkenti 373.627,- Ft-tal,
- a 3.4.1. Belföldi kiküldetés sorát csökkenti 3.473,- Ft-tal,
- a 3.4.2. Külföldi kiküldetés sorát csökkenti 112.178,- Ft-tal és
- a 3.5.2. Előzetesen felszámított ÁFA sorát csökkenti

15.559,- Ft-tal, továbbá
 a 4. Egyéb működési célú kiadások 4.3. Egyéb működési
 célú támogatások államháztartáson kívülre sorát megemeli
 18.000,- Ft-tal.
 (A költségvetés részletes számadatait a jelen határozat
 melléklete tartalmazza.)

Határidő: folyamatos
 Felelős: UÖ elnöke

5. Napirendi pont **Beszámoló Együtműködési szerződésről**

Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök:

Beszámol arról, hogy a 23/2017. (VI.22.) UÖ határozat alapján 2017. június 23-án létrejött a Budapest Főváros II. Kerületi Ukrán Önkormányzattal (székhelye: Budapest 1024, Mechwart liget 1. Adószáma: 16927131-1-41, képviseli: Kormányos Alekszandra) az Együtműködési megállapodás, melynek célja a budapesti kerületekben lakó, általuk képviselt ukrán nemzetiségű lakosok megtalálása, az érdekeik képviseltetése és az integrációjuk elősegítése. Ennek érdekében a felek, az érintett kerületek ukrán nemzetiségű lakóinak felkutatásával és közösséggé formálásával szándékoznak együttműködni.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját a 23/2017. (VI.22.) UO határozat alapján, a Budapest Főváros II. Kerületi Ukrán Önkormányzattal 2017. június 23-án létrejött Együtműködési megállapodás megkötéséről, melynek célja a II. és a XI. kerületi ukrán lakosok felkutatása, közösséggé formálása, érdekképviseletük hatékonyabb ellátása és integrációjuk segítése.

*Határidő: 2017. október 24.
 Felelős: UÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

55/2017. (X.24.) UÖ határozata

Az Újbuda Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját a 23/2017. (VI.22.) UO határozat alapján, a Budapest Főváros II. Kerületi Ukrán Önkormányzattal 2017. június 23-án létrejött Együtműködési megállapodás megkötéséről, melynek célja a II. és a XI. kerületi ukrán lakosok felkutatása, közösséggé

formálása, érdekképviselőjük hatékonyabb ellátása és integrációjuk segítése.

Határidő: 2017. október 24.

Felelős: UÖ elnöke

6. Napirendi pont

Beszámoló családi napról

Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök:

Elmondja, hogy a 2017. évi Munkatervük 8. pontja alapján az Újbuda Ukrán Önkormányzat 2017. június 24-én megszervezte az ukrán nyelvű családi találkozót a Szent Arnold Lelkigyakorlatos Házban (Budapest 22 kerület, Bajcsy –Zsilinszky u. 3-5.). A rendezvény nagyon gazdag programmal sikeresen lezajlott.

Rendezvény programja és célja: a rendezvény ukrán szent liturgiával kezdődött, amelyet követték a különböző eladások, kreatív foglalkozások, sport programok. A délután folyamán prezentálásra került a leendő ukrán egyházi napközi részletei, amely UÖ és az ukrán egyházzal együtt kerül megszervezésre.

A rendezvény fő célja a magyarországi ukrán családok összefogása.

A sportszolgáltatás és egyéb szükséges költségekre összesen 163.128,- Ft-ot használtak fel.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját - az UÖ 2017. évi Munkatervének 8. pontja alapján – a 2017. június 24-én a Szent Arnold Lelkigyakorlatos Házban (Budapest XXII., Bajcsy-Zsilinszky u. 3-5.) megtartott ukrán nyelvű Családi nap megszervezéséről a magyarországi ukrán családok összefogása céljából.

Továbbá elfogadja a sportszolgáltatás és egyéb szükséges költségekre fordított összesen 163.128,- Ft felhasználását.

Határidő: 2017. október 24.

Felelős: UÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

56/2017. (X.24.) UÖ határozata

Az Újbuda Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját - az UÖ 2017. évi Munkatervének 8. pontja alapján – a 2017. június 24-én a Szent Arnold Lelkigyakorlatos Házban (Budapest XXII., Bajcsy-Zsilinszky u. 3-5.) megtartott ukrán nyelvű Családi nap megszervezéséről a magyarországi ukrán családok összefogása céljából.

Továbbá elfogadja a sportszolgáltatás és egyéb szükséges

költségekre fordított összesen 163.128,- Ft felhasználását.

Határidő: 2017. október 24.

Felelős: UŐ elnöke

7. Napirendi pont ***Beszámoló ukrán nyelvű egyházi táborról***

Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök:

Beszámol arról, hogy a 24/2017. (VI.22.) UŐ határozat alapján 2017. június 26-30. között Újbuda Ukrán Önkormányzat közösen megszervezte a magyarországi Ukrán Egyházzal együtt az öt napos ukrán nyelvű egyházi napközit.

Tábor helyszíne: Budapest 20. kerület Vágóhid utca 68., Kazinczy Ferenc Értékközvetítő és Képességfejlesztő Általános Iskolában.

A tábor során különböző programokat terveztek a gyerekeknek: sport, uszoda, mozi látogatás, kirándulás valamint kézműves foglalkozást. Mindennapi Szent mise és biblia-tanulást ukrán nyelven.

Célja: A Magyarországon élő ukrán nemzetiségű gyermekeknek erősíteni a gyerekek közötti összetartozás érzését és biztosítani számukra, hogy megismerjék az ukrán nyelvű bibliai történeteket, nevelni bennük a vallási erkölcsöt.

A szükséges kellékekre 22.170,- Ft-ot használtak fel.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját – a 24/2017. (VI.22.) UŐ határozat alapján – a 2017. június 26-30. között a Budapest XX. kerületi Értékközvetítő és Képességfejlesztő Általános Iskolában a Magyarországi Ukrán Egyházzal közösen megtartott 5 napos ukrán nyelvű egyházi napközis tábor megszervezéséről, a Magyarországon élő ukrán nemzetiségű gyermekek közötti összetartozás érzésének erősítése, vallási erkölcs nevelése és az ukrán nyelvi bibliai történetek megismerése céljából. Továbbá elfogadja a szükséges kellékekre fordított 22.170,- Ft felhasználását.

Határidő: 2017. október 24.

Felelős: UŐ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

57/2017. (X.24.) UŐ határozata

Az Újbuda Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját – a 24/2017. (VI.22.) UŐ határozat alapján – a 2017. június 26-30. között a Budapest XX. kerületi Értékközvetítő és Képességfejlesztő Általános Iskolában a Magyarországi Ukrán Egyház-

zal közösen megtartott 5 napos ukrán nyelvű egyházi napközis tábor megszervezéséről, a Magyarországon élő ukrán nemzetiségű gyermekek közötti összetartozás érzésének erősítése, vallási erkölcs nevelése és az ukrán nyelvi bibliai történetek megismerése céljából.

Továbbá elfogadja a szükséges kellékekre fordított 22.170,- Ft felhasználását.

Határidő: 2017. október 24.

Felelős: UÖ elnöke

8. Napirendi pont

Beszámoló az Újbuda Ukrán Önkormányzat irodaszer beszerzéséről

Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök:

Tájékoztatja képviselőtársát, hogy a 7/2017. (I.31.) UÖ határozattal elfogadott éves költségvetésben megállapított előirányzat alapján az Újbuda Ukrán Önkormányzat működéséhez szükséges irodaszerek megvásárlására összesen 44.600,- Ft-ot használt fel az alábbiak szerint:

- Nyomtatópatron: 32.800,- Ft (2017.07.04.)
- Egyéb irodaszer: 11.800,- Ft (2017.09.20.)

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját a - 7/2017. (I.31.) UÖ határozat alapján – az Újbuda Ukrán Önkormányzat 2017. évi önkormányzati működéséhez szükséges irodaszerek megvásárlására fordított 44.600,- Ft felhasználásáról.

Határidő: 2017. október 24.

Felelős: UÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

58/2017. (X.24.) UÖ határozata

Az Újbuda Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját a - 7/2017. (I.31.) UÖ határozat alapján – az Újbuda Ukrán Önkormányzat 2017. évi önkormányzati működéséhez szükséges irodaszerek megvásárlására fordított 44.600,- Ft felhasználásáról.

Határidő: 2017. október 24.

Felelős: UÖ elnöke

9. Napirendi pont ***Beszámoló Barcelonai Ukrán Fesztiválról***

Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök:

Továbbá beszámol arról, hogy a 40/2017. (VIII.29.) ÜÖ határozat alapján 2017. szeptember 12. és 18. között az Újbuda Ukrán Önkormányzat képviselői részt vettek a Barcelonai "Ucrania Fest" ukrán előadó-, és népművészeti fesztiválon. Mindhárman részt vettek a programon, az újbudai ukránokat képviseltetve az alábbi tevékenységekkel: Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök – Andó József spanyol nyelvű tolmácsolásával - interjúkat készítette az ottani, illetve a fesztiválra érkező ukrán fellépő művészekkel, míg Medenczi Román fellépet az előadóművészek kategóriában, melyen belül ukrán népdalokat előadtak a Csepeli és a Fővárosi Ukrán Önkormányzat képviselőivel együtt.

A rendezvény célja: Minél szélesebb körű tapasztalatszerzés és a nemzetközi szinten is elismert kultúra közvetítési technikák, rendezvényszervezés elsajátítása, a XI. kerületi ukrán közösség javára.

A képviselők a szállás, utazás és egyéb szükséges részvételi költségekre összesen 250.685,- Ft-ot használtak fel.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, elfogadja a beszámolót arról, hogy – a 40/2017. (VIII.29.) ÜÖ határozat alapján - részt vettek és közreműködtek a 2017. szeptember 12. és 18. között Barcelonában megrendezésre kerülő "Ucrania Fest" ukrán előadó-, és népművészeti fesztiválon - interjúkészítőként, tolmácsolóként és előadóművészeti fellépőként – a minél szélesebb körű tapasztalatszerzés, a nemzetközi szinten is elismert kultúra közvetítési technikák és rendezvényszervezés elsajátítása céljából a XI. kerületi ukrán közösség javára.

Továbbá elfogadja a képviselők szállás, utazás és egyéb szükséges részvételi költségeire fordított 250.685,- Ft felhasználását.

Határidő: 2017. október 24.

Felelős: ÜÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

59/2017. (X.24.) ÜÖ határozata

Az Újbuda Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, elfogadja a beszámolót arról, hogy – a 40/2017. (VIII.29.) ÜÖ határozat alapján - részt vettek és közreműködtek a 2017. szeptember 12. és 18. között Barcelonában megrendezésre kerülő "Ucrania Fest" ukrán előadó-, és népművészeti fesztiválon - interjúkészítőként, tolmácsolóként és előadóművészeti fellépőként – a minél szélesebb körű tapasztalatszerzés, a nemzetközi szinten is elismert kultúra közvetítési technikák és rendezvényszervezés elsajátítása céljából a XI. kerületi ukrán közösség javára.

jávitása céljából a XI. kerületi ukrán közösség javára.
Továbbá elfogadja a képviselők szállás, utazás és egyéb szükséges részvételi költségeire fordított 250.685,- Ft felhasználását.

Határidő: 2017. október 24.

Felelős: UÖ elnöke

10. Napirendi pont ***Beszámoló ukrán tudományos konferenciáról***

Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök:

Végül beszámol arról, hogy a 44/2017. (IX.21.) UÖ határozat alapján 2017. szeptember 21-22-én részt vett a VIII. Ukrán tudományos konferencia, melynek fő szervezői a Szegedi Tudományegyetem Szláv Filológiai Tanszéke, a Szegedi Ukrán Nemzetségi Önkormányzat, a Szegedi Ukrán Tiszteletbeli Konzulátus, a Csongrád Megyei Ukrán Kulturális Egyesület és az Emberi Erőforrások Minisztériuma.

Konferencia helyszíne: 6722 Szeged, Egyetem u.2.

A konferencia célja: Az ukrán-magyar kulturális, nyelvészeti, irodalmi és történelmi kapcsolatok tudományos további feltárása Magyarországon.

Az utazás költségeire összesen 16.527,- Ft-ot használt fel.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját – a 44/2017. (IX.21.) UÖ határozat alapján – a 2017. szeptember 21-22-én, Szegeden – az ukrán-magyar kulturális, nyelvészeti, irodalmi és történelmi kapcsolatok tudományos további magyarországi feltárása céljából - megtartásra került VIII. Ukrán tudományos konferencián való részvételtől, és elfogadja az utazás költségére fordított 16.527,- Ft felhasználását.

Határidő: 2017. október 24.

Felelős: UÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

60/2017. (X.24.) UÖ határozata

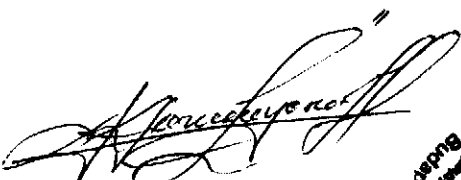
Az Újbuda Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját – a 44/2017. (IX.21.) UÖ határozat alapján – a 2017. szeptember 21-22-én, Szegeden – az ukrán-magyar kulturális, nyelvészeti, irodalmi és történelmi kapcsolatok tudományos további magyarországi feltárása céljából - megtartásra került VIII. Ukrán tudományos konferencián való részvételről, és elfogadja az utazás költségére fordított 16.527,- Ft felhasználását.

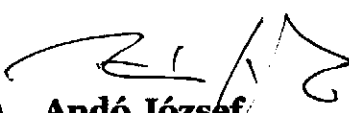
Határidő: 2017. október 24.

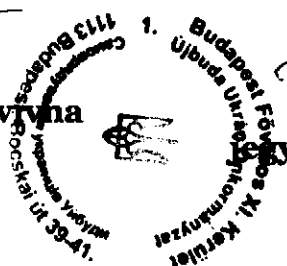
Felelős: UÖ elnöke

Miután más észrevétel és javaslat nem hangzott el, az Elnök megköszönte a részvételt és az ülést 11.50 órakor bezárta.

Budapest, 2017. november 6.


Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna
 elnök


Andó József
 jegyzőkönyv-hitelesítő



BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA
UKRÁN ÖNKORMÁNYZATÁNAK
2017. évi költségvetése

54/2017. (X.24.) UÖ határozat melléklete

| Előirányzat száma | Előirányzat megnevezése | Eredeti előirányzat | Kötelező feladat | Önként vállalt feladat | Állami (államigazgatási) feladat |
|---------------------------------------|---|---------------------|------------------|------------------------|----------------------------------|
| KIADÁSOK: | | | | | |
| Működési költségvetés kiadásai | | | | | |
| 1. | I. SZEMÉLYI JUTTATÁSOK: | | | | |
| 1.1 | Választott tisztségviselők juttatásai (tiszteletdíjak) | | | | |
| 1.1.1 | Elnök | 288 000 | 288 000 | 0 | 0 |
| 1.1.2 | Elnökhelyettes | 180 000 | 180 000 | 0 | 0 |
| 1.1.3 | Tagok | 72 000 | 72 000 | 0 | 0 |
| 1.2 | Választott tisztségviselők juttatásai (költségtérítések) | | | | |
| 1.2.1 | Telefon magáncélú használata | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 1.2.2 | BKV bérletek | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 1.2.3 | Utazási költségtérítés | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 1.2.4 | Egyéb meghatározott juttatás | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 1.2.5 | Megbízási díj | 350 000 | 350 000 | 0 | 0 |
| 1.3 | Reprezentáció, üzleti ajándék | 82 947 | 82 947 | 0 | 0 |
| | Személyi juttatások összesen: | 972 947 | 972 947 | 0 | 0 |
| 2. | II. MUNKAADÓT TERHELŐ JÁRULÉKOK ÉS SZOCIÁLIS HOZZÁJÁRULÁSI ADÓ: | | | | |
| 2.1 | SZJA és EHO (27%) reprezentáció, telefon magáncélú használata után fizetendő | 324 900 | 324 900 | 0 | 0 |
| | Munkaadót terhelő kiadások összesen: | 324 900 | 324 900 | 0 | 0 |
| 3. | III. DOLOGI KIADÁSOK: | | | | |
| 3.1 | Készletbeszerzés | | | | |
| 3.1.1 | Irodaszer, nyomtatvány | 75 925 | 75 925 | 0 | 0 |
| 3.1.2 | Könyv, folyóirat beszerzés | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 3.1.3 | Egyéb készletbeszerzés | 104 185 | 104 185 | 0 | 0 |
| 3.2 | Kommunikációs szolgáltatások | | | | |
| 3.2.1 | Egyéb kommunikációs szolgáltatások (telefon, feltöltőkártya) | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 3.2.2 | Informatikai szolgáltatások igénybevétele (internet, internetes portálok tervezése-elkészítése- működtetése) | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 3.3 | Szolgáltatási kiadások | | | | |
| 3.3.1 | Bérleti és lízing díjak | 229 420 | 229 420 | 0 | 0 |
| 3.3.2 | Szállítási szolgáltatás | 30 200 | 30 200 | 0 | 0 |
| 3.3.3 | Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások (takarítás, postai díjak, bankköltség) | 368 565 | 368 565 | 0 | 0 |
| 3.3.4 | Szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások (fordítói díj, kult. rendezvény, egyéb a szakmai munkához köthető szellemi tevékenység) | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 3.4 | Kiküldetések, reklám- és propagandakiadások | | | | |
| 3.4.1 | Belföldi kiküldetés | 16 527 | 16 527 | 0 | 0 |
| 3.4.2 | Külföldi kiküldetés | 257 822 | 257 822 | 0 | 0 |
| 3.4.3 | Reklám és propaganda kiadás | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 3.5 | Különbféle befizetések és egyéb dologi kiadások | | | | |
| 3.5.1 | Egyéb dologi kiadások (pl.: késedelmi kamat) | 100 | 100 | 0 | 0 |
| 3.5.2 | Előzetesen felszámított ÁFA | 5 701 | 5 701 | 0 | 0 |

| | | | | | |
|-----|---|------------------|------------------|----------|----------|
| | Dologi kiadások összesen: | 1 088 445 | 1 088 445 | 0 | 0 |
| | IV. EGYÉB MŰKÖDÉSI CÉLŰ KIADÁSOK: | | | | |
| 4. | IV. EGYÉB MŰKÖDÉSI CÉLŰ KIADÁSOK: | | | | |
| 4.1 | Elvonások és befizetések | | 0 | 0 | 0 |
| 4.2 | Egyéb működési célú támogatások államháztartáson belülre | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 4.3 | Egyéb működési célú támogatások államháztartáson kívülre | 18000 | 18000 | 0 | 0 |
| | Egyéb működési célú kiadások összesen: | 18000 | 18000 | 0 | 0 |
| | Felhalmozási költségvetés kiadásai | | | | |
| 5. | V. BERUHÁZÁSOK: | | | | |
| 5.1 | Informatikai eszközök beszerzése, létesítése | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 5.2 | Egyéb tárgyi eszközök beszerzése, létesítése | 0 | 0 | 0 | 0 |
| | Beruházási kiadások összesen: | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 6. | VI. EGYÉB FELHALMOZÁSI CÉLŰ KIADÁSOK: | | | | |
| 6.1 | Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülre | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 6.2 | Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson kívülre | 0 | 0 | 0 | 0 |
| | Egyéb felhalmozási célú kiadások összesen: | 0 | 0 | 0 | 0 |
| | KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN (I.+...+VI.): | 2 404 292 | 2 404 292 | 0 | 0 |
| | KIADÁSOK ÖSSZESEN: | 2 404 292 | 2 404 292 | 0 | 0 |
| | BEVÉTELEK: | | | | |
| | Működési költségvetés bevételei | | | | |
| 7. | VII. MŰKÖDÉSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL | | | | |
| 7.1 | Központi támogatások | | 1 371 072 | 0 | 0 |
| 7.2 | Egyéb működési célú támogatások bevételei államháztartáson belülről | 678 000 | 678 000 | 0 | 0 |
| 8. | VIII. MŰKÖDÉSI BEVÉTELEK | | | | |
| 8.1 | Kamatbevételek | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 8.2 | Egyéb működési célú bevételek | 0 | 0 | 0 | 0 |
| | Felhalmozási költségvetés bevételei | | | | |
| 9. | IX. FELHALMOZÁSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL | | | | |
| 9.1 | Felhalmozási célú önkormányzati támogatások | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 9.2 | Egyéb felhalmozási célú támogatások bevételei államháztartáson belülről | 0 | 0 | 0 | 0 |
| | KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN (VII.+VIII.+IX.): | 2 049 072 | 2 049 072 | 0 | 0 |
| | Finanszírozási bevételek | | | | |
| | X. KÖLTSÉGVETÉSI HIÁNY BELSŐ FINANSZÍROZÁSA | | | | |
| 10. | Előző évi költségvetési maradványának igénybevétele | 355 220 | 355 220 | 0 | 0 |
| | BEVÉTELEK ÖSSZESEN: | 2 404 292 | 2 404 292 | 0 | 0 |

KÖLTSÉGVETÉSI EGYENLEG

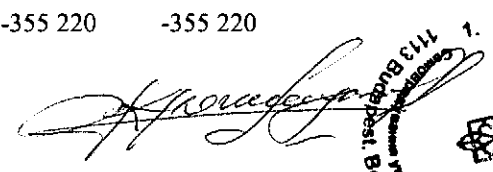

(I.+II.+III.+IV.+V.+VI.) - (VII.+VIII.+IX.)

ebből: - működési
- felhalmozási

-355 220 -355 220

-355 220 -355 220

Budapest, 2017. október 24.


Knyaninecka Uljana Jaroslava elnök


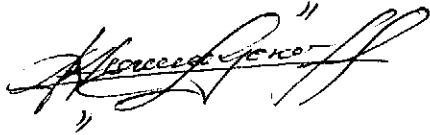
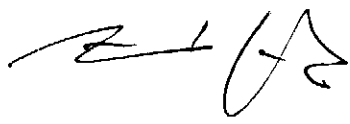


BUDAPEST XI. KERÜLET ÚJBUDA UKRÁN ÖNKORMÁNYZATA
1113 Budapest XI., Bocskai út 39-41.

J E L E N L É T I Í V

amely készült a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Ukrán Önkormányzat rendes ülésén.

Időpont: 2017. október 24-én (kedden) 10⁰⁰ óra

Helyszín: Újbudai Polgármesteri Hivatal (Budapest XI. ker. Zsombolyai u. 4.) II. em. 211-es tárgyalóterme

| Név: | | Aláírás: |
|------|--|--|
| 1. | Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna Elnök |  |
| 2. | Medenczi Román Elnökhelyettes | ig. tárol ran |
| 3. | Andó József Képviselő |  |
| | Vargáné dr. Kremzner Zsuzsanna Jegyző h. |  |
| | Szilágyi Tünde Titkár |  |

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Ukrán Önkormányzata
1113 Budapest, Bocskai út 39-41.

M E G H Í V Ó

a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Ukrán Önkormányzata **2017. október 24-én** (kedd) **10.00 órai** kezdettel a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatala (1113 Budapest, Zombolyai u. 4.) II. em. 211-es tárgyalójában megtartandó rendes ülésére.

Napirendi pontok:

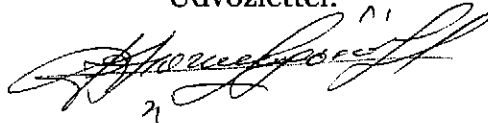
1. „HROMADA” c. ukrán-magyar nyelvű folyóirat 2017. évi kiadásának támogatása (szóbeli és mellékelt előterjesztés szerint)
Előterjesztő: Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök
2. Adventi koncert megszervezése (szóbeli előterjesztés szerint)
Előterjesztő: Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök
3. Közmeghallgatás időpontjának meghatározása (szóbeli előterjesztés szerint)
Előterjesztő: Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök
4. Az UÖ 2017. évi költségvetése kiadási előirányzatainak átcsoportosítása (szóbeli előterjesztés szerint)
Előterjesztő: Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök
5. Beszámoló Együttműködési szerződésről (szóbeli előterjesztés szerint)
Előterjesztő: Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök
6. Beszámoló családi napról (szóbeli előterjesztés szerint)
Előterjesztő: Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök
7. Beszámoló ukrán nyelvű egyházi táborról (szóbeli előterjesztés szerint)
Előterjesztő: Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök
8. Beszámoló az Újbuda Ukrán Önkormányzat irodaszer beszerzéséről (szóbeli előterjesztés szerint)
Előterjesztő: Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök
9. Beszámoló Barcelonai Ukrán Fesztiválról (szóbeli előterjesztés szerint)
Előterjesztő: Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök

10. Beszámoló ukrán tudományos konferenciáról (szóbeli előterjesztés szerint)

Előterjesztő: Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök

Budapest, 2017. október 18.

Üdvözlettel:



**Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna
elnök**



Előterjesztés az 1. helyi rendi ponthoz.

TÁMOGATÁSI SZERZŐDÉS

minta

amely létrejött egyrészről

Budapest Főváros XI. kerület Újbuda Ukrán Önkormányzata

Székhely: 1113 Budapest, Bocskai út 39-41.

Adószám: 15827478-1-43

Bankszámlaszám: OTP Nyrt. 11784009-15827478

képviseli: **Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök**

mint támogatást nyújtó, a továbbiakban: **Támogató,**

másfelől

Magyarországi Ukrán Kulturális Egyesület

Székhely: 1065 Budapest, Hajós utca 1.

Levelezési cím: 1065 Budapest, Hajós u. 1.

Adószám: 19672225-1-43

Bankszámlaszám: 11705008-20486527-00000000

képviseli: Hartyányi Jaroszlava

mint támogatott, a továbbiakban **Támogatott**

között az alábbiak szerint:

1. Támogató a 4/2017. (I.31.) UÖ határozattal elfogadott 2017. évi munkatervének 7. pontja, valamint a UÖ határozat alapján támogatást nyújt Támogatott részére.
2. Támogatott, mint főszervező vállalja, hogy a támogatást kizárólag az alábbi célra használja fel:
A Támogatott által szerkesztett, negyedévenként megjelenő „HROMADA” c. ukrán folyóirat 2017. évi kiadásának költségeire.

A támogatás megvalósításának helye: 1065 Budapest, Hajós utca 1.

A támogatással megvalósuló cél időpontja: **2017. január-december**
3. Támogató a 2. pontban rögzített cél megvalósítására **18.000,- Ft**, azaz **Tizennyolcezer forint** vissza nem térítendő támogatást nyújt, kizárólag a Támogatott részére.
4. A kifizetés pénzáttalással történik a Támogatott 11705008-20486527-00000000 számú számlájára, melyet Támogató a Támogatott által aláírt szerződés beérkezését követően 5 napon belül folyósít.
5. Támogatott vállalja, hogy a kapott támogatást legkésőbb **2017. december 31-ig** felhasználja.
6. Támogatott köteles a felhasználást követő 30 napon belül Támogató részére elszámolni, a támogatás felhasználását igazoló számlák hitelesített másolatainak megküldésével.

7. Amennyiben a támogatás felhasználása nem határidőig és/vagy nem a 2. pontban rögzített célnak megfelelően történik, a Támogatott köteles a támogatást 15 napon belül Támogatónak visszafizetni.
8. A megvalósítás során esetleg felmerülő többletköltség Támogatottat terheli.
9. A támogatás a mindenkor hatályos közbeszerzési törvény és az ÁFA törvény szabályai szerint használható fel.
10. Kormányzati funkció: 011140 – Országos és helyi nemzetiségi önkormányzatok igazgatási tevékenysége.
11. A megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv rendelkezéseit kell irányadónak tekinteni.
12. Jelen támogatási szerződés az aláírás napján lép hatályba.
13. A Felek a jelen megállapodásban foglalt feltételekkel egyetértenek, azokat közösen értelmezték, és a megállapodást, mint akaratukkal mindenben egyezőt, cégszerűen jóváhagyólag aláírták.

Budapest, 2017.

.....
Támogatott

.....
Támogató

Pénzügyileg ellenjegyezte:

Tájékoztató a F. napirendi pontoz.



24-30.06

Це не просто розважальний табір для дітей. Це табір, який дає можливість розповісти всім про Бога, донести в доступній формі важливі християнські істини, показати, що насправді християнин-це щось більше ніж сукупність правильних рис, це людина, яка вміє радіти у Бозі

1 День (24 червня)

В рамках Дня Сім'ї в Будапешті (22 район)

10.00-18.00: в програмі відпочинок, навчання, молитва, спортивні змагання.

На цей день потрібна попередня реєстрація дітей з батьками до 20 червня.

2 День (25 червня)

10.00: Спільна участь дітей з батьками в Недільній Службі Божій в церкві св.Михайла (Ваці 47)

3-7 День(26-30 червня)

Денні табори на острові Чепель на території школи (Budapest XXI, Vágóhid utca 68)

У програмі дня з 08:30 до 18:00:

Щоденна Божественна Літургія, цікаві катехизації та інтерактивні методи.

Обід, банси, гуртки, естафети, веселі ігри, перегляд фільмів, багато нових друзів.

– і все це разом з БОГОМ!!!

Оплата: безкоштовно.

Обов'язкова присутність кожного дня.

Вік дітей: 6-15 років. Можна дітям з 4 років (але в присутності батьків).

Запис на табір проводитиметься до 18 червня

Реєстрація дітей за e-mail: ugcchungary@gmail.com

Вказати:

- 1. Прізвище та ім'я дитини і батьків**
- 2. Адрес проживання**
- 3. Дата народження дитини**
- 4. Номера телефонів двох батьків**

Додаткова інформація за тел.: + 36 703458008 (Марія)

Парафія Покрови Богородиці в Будапешті, Державне самоврядування Українців Угорщини, Самоврядування Українців Чепела, Уйбуди, Ференцвароша, Кобані.